FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Quebec — District No. 188 — Quebec Est — Sub-District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 4 — in / dans Jacques Cartier (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. E. Lavoie — Enumerator. / Recenseur. Juin 5

Page 5

Dist. 188 Enu. 1

Dwelling House. (Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.)	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. (Write 'Independent.') / Travaillant à son compte. (Ecrire 'Indépendant.')	Place where person is employed, as "Smith's farm," "Jones' store," etc. / Mentionner ici le endroit où travaille une personne employée, comme "Ferme de Jean Smith," "Magasin de Jean Smith," etc.	Weeks employed in 1910 at all kinds of work. / Nombre de semaines dans ce qui a été fait en 1910.	Weeks unemployed in 1910 at all kinds of work. / Nombre de semaines sans travail en 1910.	Hours of working time per week at chief occupation or trade, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou de l'emploi.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que le principal métier ou emploi.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure. — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents yearly. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convents or Institutes. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes aux universités, au collège, au couvent ou à l'institut.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
15	89																																											
		Simard Jean Baptiste	53 Rue Jerome	M	Chef	M	Février	1876	35	Québec			Français	Canadien	Cath R	Cordonnier	2-6-12		oui		Talonnage Chaussures	52		60	60	885		1000	35	1600		oui	oui	F					
		Clara		F	Épouse	M	Décembre	1879	32	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												744	35	2.60		oui	oui	F					
		Maurice		M	Fils		Septembre	1906	5	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
		Armand		M	fils		Mars	1907	4	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
46	53	Simone		F	fille		Novembre	1910	7/12	Québec			Français	Canadienne	Cath R																								
56	60	Julien Armand	51 Rue Jerome	M	Chef	M	Juillet	1876	35	Québec			Français	Canadien	Cath R	Conducteur d'Autobus	10-9-55		oui		Magasin	52		60	60	416		500	35	16.68		oui	oui	F					
		Maria		F	Épouse	M	Février	1883	28	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun																oui	oui	F					
		Gertrude		F	Fille		Mai	1903	8	Québec			Français	Canadienne	Cath R													100	8	5.20		oui	oui	F					
47	54																																											
25	44	Delchet Arthur	49 Rue Jerome	M	Chef	M	Janvier	1878	33	Québec			Français	Canadien	Cath R	Peintre	1-6-12		oui		Peinture	24		54	55	600		500	33	18.32		oui	oui	F					
		Marthe		F	Épouse	M	Octobre	1881	30	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun																oui	non	F					
48	63																																											
		Antonio		M	fils		Avril	1911	7/12	Québec			Français	Canadien	Cath R																								
36	46	Bouchard Pierre	49 Rue Jerome	M	Chef	M	Mars	1880	31	Québec			Français	Canadien	Cath R	Conducteur de Voiture	9-1-12		oui		Buanderie	52		60	60	816		1000	31	24.36		oui	oui	F.A.R					
		Rosana		F	Épouse	M	Janvier	1882	29	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												100	29	5.20		oui	oui	F					
		Victor		M	fils		Avril	1905	6	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
		Alexandre		M	fils		Avril	1906	5	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
		Germaine		F	fille		Août	1907	4	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
		Henry		M	fils		Février	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
		Gérard		M	fils		Avril	1911	7/12	Québec			Français	Canadien	Cath R																								
49	56	Lemieux Philomène	49 Rue Jerome	F	Épouse	V	Mai	1835	76	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Garde malades								60		100						non	non	F					
37	44	Simard Pierre	49 Rue Jerome	M	Chef	M	Décembre	1870	41	Québec			Français	Canadien	Cath R	Emp. Cirey	2-6-13		oui		Palais Gustave	52		42		60		129	21	7.80		oui	oui	F					
1	57	Donat		F	Sœur	C	Janvier	1888	23	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												182	23	5.20		oui	oui	F					
		Antonio		M	Frère	C	Juin	1896	15	Québec			Français	Canadien	Cath R	Apprenti	2-5-25		oui		Pâtisserie	52		60		156		120	15	2.60		oui	oui	F					
		Juliette		F	Sœur	C	Juillet	1897	14	Québec			Français	Canadienne	Cath R													260	16	5.20	10	oui	oui	F		146.00			
		Carmen		F	Sœur	C	Mars	1899	12	Québec			Français	Canadienne	Cath R													66	12	2.60	10	oui	oui	F		146.00			
50	58																																											
38	45	Delchet Joseph	46 Rue Jerome	M	Chef	M	Décembre	1871	50	Québec			Français	Canadien	Cath R	Mécanicien	2-2-24	oui	oui	Magasin d'Acier	52				960			3000	50	16.00		oui	oui	F					
		Éliane		F	Épouse	M	Juillet	1861	50	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												150	50	5.20		oui	oui	F					
		Alphonse		M	fils	C	Novembre	1889	22	Québec			Français	Canadien	Cath R	Coffre Bureau		oui			Pâtisserie	52			60	416		1000	22	49.00		oui	oui	F					
		Anna		F	fille	C	Juillet	1891	20	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Emp. Bureau	9-7-44	oui			Pâtisserie	52		60	60	416		1000	20	49.00		oui	oui	F					
		Joseph		M	fils	C	Décembre	1892	19	Québec			Français	Canadien	Cath R	Tablettier	7-6-40	oui			Magasin	52		60	60	156						oui	oui	F					
		Gilbert		M	fils	C	Janvier	1896	15	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		6.00			
		Wilhelmine		F	fille	C	Juin	1899	12	Québec			Français	Canadienne	Cath R																10	oui	oui	F		5.00			
		Gabrielle		F	fille	C	Février	1902	9	Québec			Français	Canadienne	Cath R																10	oui	oui	F		5.00			
		Romilde		M	fils		Octobre	1905	6	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		3.00			
51	59																																											
39	46	Delchet Albert	46 Rue Jerome	M	Chef	M	Avril	1887	24	Québec			Français	Canadien	Cath R	Emp. Bureau	11-6-00		oui		Chemin de fer CPR	52		60	60	160		1000	24	49.00		oui	oui	F					
		Dulcine		F	Épouse	M	Mai	1889	22	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun																oui	oui	F					
40	47	Boivin David	31 Rue Jerome	M	Chef	M	Juin	1859	52	Québec			Français	Canadien	Cath R	Tailleur	3-6-60		oui		Bureau Poste	52		60	60	780		500	52	8.60		oui	oui	F					
		Josephine		F	Épouse	M	Janvier	1870	41	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												66	41	5.60		oui	oui	F					
		Laura		F	Fille	C	Décembre	1893	18	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun																oui	oui	F					
		David		M	fils	C	Novembre	1895	16	Québec			Français	Canadien	Cath R	Commis	10-6-20	oui			Épicerie	52		60	60	208		60	16	5.60		oui	oui	F.A.R					
		Eugène		M	Fils	C	Juillet	1897	14	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		4.00			
		Olivia		M	Fils		Août	1899	12	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		2.75			
		Marie Jeanne		F	Fille		Décembre	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		2.75			
		Gerda		F	Fille		Novembre	1906	7	Québec			Français	Canadien	Cath R																10	oui	oui	F		2.75			
		Julia		F	Fille		Février	1907	4	Québec			Français	Canadien	Cath R																	non	non	F					
53	61																																											
		Lucien		M	Fils		Janvier	1909	2	Québec			Français	Canadien	Cath R																								
41	48	Cantin Cadelard	31 Rue Jerome	M	Chef	M	Août	1886	25	Québec			Français	Canadien	Cath R	Boulanger	2-6-24	non	oui		Boulangerie	52		72	72	520						non	non	F					
		Marie		F	Épouse	M	Décembre	1885	26	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun												250	26	5		oui	oui	F					
		Diomede		M	Fils		Juin	1910	1	Québec			Français	Canadien	Cath R																								
42	50																																											
44	51	Gosselin Gérald	24 Rue Jerome	M	Chef	M	Mars	1876	35	Québec			Français	Canadien	Cath R	Mécanicien	6-6-43	oui		Ross Rifle Co	52		60		960		1000	35	260		oui	oui	F					
		Catherine		F	Épouse	M	Avril	1876	37	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Aucun																oui	oui	F					

11.061

40018